



Traité 'Houlin

Michna 7 - Chapitre 6

בְּמָה מְכַסִּין, וּבְמָה אֵין מְכַסִּין?
מְכַסִּין בְּזָבֵל הַדֶּק,
וּבַחֹל הַדֶּק,
בְּסִיד,
וּבַחֲרָסִית,
וּבְלִבְנָה וּבְמִגֹּפֶה שֶׁכָּתֵשׁ.
אָבֵל אֵין מְכַסִּין,
לֹא בְּזָבֵל הַגָּס,
וְלֹא בַחֹל הַגָּס,
וְלֹא בְלִבְנָה וּמִגֹּפֶה שֶׁלֹא כָתֵשׁ.
וְלֹא יִכְפֶּה עָלָיו אֶת הַכָּלִי.
כָּלֵל אָמַר רַבִּן שִׁמְעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל:
דָּבָר שֶׁמִּגִּדֵּל צִמְחִין,
מְכַסִּין בוֹ;
וְשֵׁאִינוֹ מִגִּדֵּל צִמְחִין,
אֵין מְכַסִּין בוֹ.

Avec quelles [substances] peut-on recouvrir [le sang] et avec quelles [substances] ne peut-on pas recouvrir [le sang] ? On [peut] recouvrir [le sang] avec du fumier fin [granulé], avec du sable fin, avec de la chaux, avec des [tessons de] poterie [broyés], et avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre] cuite qu'on a écrasé. Mais on ne peut pas recouvrir [le sang] avec du fumier épais, ni avec du sable épais et [aggloméré], ni avec une brique ou le couvercle [d'un tonneau en terre cuite] qu'on n'a pas écrasé. On ne peut pas non plus [simplement] retourner un récipient pour faire couler [le sang]. RabbanChimon ben Gamliel a énoncé un principe : [concernant] une substance dans laquelle les végétaux peuvent pousser, on peut en [recouvrir le sang] ; et [quant à une substance dans] laquelle les végétaux ne poussent pas, on ne peut pas en [couvrir le sang].



Questions au Rav Dayan (tome 5)

Ces questions, vous vous les êtes posées un jour, ou vous vous les poserez dans l'avenir...

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions